

The Glorious Saraha's Five Uncontrived Great Seals: Summarised Meaning of the Instruction to Parphuwa

The Great Brahmin said:

Mahāmudrā is without birth.

To rest in the uncontrived [state] is the Dharmakāya.

Relax the six aggregates in all [activities of] going, standing, couching, and sitting.

If you relax the six senses, great bliss is an uninterrupted stream.

[That] is the meaning of what was taught by the former Venerable Masters.

It is the self-arising, spontaneously accomplished [state].

There are five uncontrived minds:

- (1) Uncontrived afflictions and thoughts – the state of being of the three realms of Saṃsāra.
- (2) Uncontrived good experiences – the precedent cause of birth [in] heavenly states.
- (3) The uncontrived original state of the mind – the dwelling on the level of Nirvāṇa.
- (4) The uncontrived non-duality of Saṃsāra and Nirvāṇa – the [state of] unity of the Mahāyāna disciple.
- (5) Ultimately, the uncontrived [state] beyond the mind – the self-arising, spontaneously accomplished [state].

In [that state] arises the effortless benefit of others, the ultimate result of [the stage of] no-more-learning.

Those [five seals] of yours I don't know.

Please consider this!

(Translated by Jan-Ulrich Sobisch)

Jigten Sumgön's Collected Works (Dehra Dun 2001), vol. 1, pp. 448-9:

དབལ་ས་ར་ཉའི་ཕྱག་ཆེན་མ་བཅོས་རྣམ་ལྔ་པར་སྤྱོད་པ་ལ་གདམས་པའི་བསྐྱེད་དོན།། བྲམ་ཟེ་ཆེན་
 པའི་ཞལ་ལྔ་ནས། ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་སྐྱེ་བ་མེད། མ་བཅོས་ངང་ལ་བཞག་བ་ཚོས་ཀྱི་སྐྱེ། །འགོ་འཆག་ཉ
 ལ་འདུག་ཀུན་ཏུ་ཚོགས་བྱུག་སྐྱུག་པར་ཞོགས། ཚོགས་བྱུག་སྐྱུག་པར་བཞག་ན་བདེ་ཆེན་རྒྱུན་མི་འ
 ཆད། །རྗེ་བཙུན་གོང་མས་གསུངས་པའི་དོན། །རང་བྱུང་སྐྱུན་གྱིས་གྲུབ་བ་ཡིན། བཤམས་མ་བཅོས་བ་
 ལ་རྣམ་པ་ལྔ། །ཉོན་མོངས་རྣམ་རྟོག་མ་བཅོས་པ། །འམས་གསུམ་འཁོར་བའི་འདུག་ལྷགས་ཡིན། །ཉ
 མས་སྐྱོང་བཟང་པོ་མ་བཅོས་པ། །ལྷ་གནས་གོང་མར་སྐྱེ་བའི་རྒྱ། བཤམས་ཀྱི་གནས་ལྷགས་མ་བཅོས་
 པ། །མྱ་ངན་འདས་པའི་ས་ལ་གནས། །འཁོར་འདས་གཉིས་མེད་མ་བཅོས་པ། །ཐེག་ཆེན་སློབ་པའི་བྱ
 ང་འབྱུག་ཡིན། །མཐར་ཕྱག་སློང་འདས་མ་བཅོས་པ། །རང་བྱུང་སྐྱུན་གྱིས་གྲུབ་བ་ལ། །ཚོལ་སྐྱབ་མེད་
 པའི་གཞན་དོན་འབྱུང་། །མི་སློབ་འབྲས་བུ་མཐར་ཕྱིན་ཡིན། །ཁྱེད་ཀྱི་དེ་རྣམས་ངས་མ་ཤེས། །དེ་ལ་
 གཟིགས་ལ་བྱུ་ཕྱག་མཛོད།། །།

Technically, *tshogs drug* (translated here as “six senses”) is the “sixfold aggregation”, in this case, I think, of consciousness. Its six aspects are the consciousness of eye, ear, nose, tongue, body, and mind.